



## LIETUVOS RESPUBLIKOS TEISINGUMO MINISTERIJA

Biudžetinė įstaiga, Gedimino pr. 30, 01104 Vilnius,  
mob. tel. 8 600 38 904, el. p. [rastine@tm.lt](mailto:rastine@tm.lt), <https://tm.lrv.lt>  
Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių asmenų registre, kodas 188604955

Lietuvos Respublikos Vyriausybei

2023-01-

Nr.

### DĖL TEISĖS AKTŲ PROJEKTŲ DĖL LIETUVOS RESPUBLIKOS IR BRAZILIJOS FEDERACINĖS RESPUBLIKOS SUTARTIES DĖL SAVITARPIO TEISINĖS PAGALBOS BAUDŽIAMOSIOSE BYLOSE RATIFIKAVIMO

Lietuvos Respublikos teisingumo ministerija parengė ir teikia teisės aktų, būtinų ratifikuoti Lietuvos Respublikos ir Brazilijos Federacinės Respublikos sutartį dėl savitarpio teisinės pagalbos baudžiamosiose bylose, projektus:

1. Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimo „Dėl kreipimosi į Respublikos Prezidentą su prašymu pateikti Lietuvos Respublikos Seimui ratifikuoti Lietuvos Respublikos ir Brazilijos Federacinės Respublikos sutartį dėl savitarpio teisinės pagalbos baudžiamosiose bylose“ projektą;
2. Lietuvos Respublikos Prezidento dekreto „Dėl teikimo Lietuvos Respublikos Seimui ratifikuoti Lietuvos Respublikos ir Brazilijos Federacinės Respublikos sutartį dėl savitarpio teisinės pagalbos baudžiamosiose bylose“ projektą;
3. Lietuvos Respublikos įstatymo „Dėl Lietuvos Respublikos ir Brazilijos Federacinės Respublikos sutarties dėl savitarpio teisinės pagalbos baudžiamosiose bylose ratifikavimo“ projektą.

Teikiamų teisės aktų projektų tikslas – ratifikuoti Lietuvos Respublikos ir Brazilijos Federacinės Respublikos sutartį dėl savitarpio teisinės pagalbos baudžiamosiose bylose (toliau – Sutartis), pasirašytą 2022 m. birželio 2 d. Vilniuje.

Sutartimi dėl savitarpio pagalbos baudžiamosiose bylose susitariančiosios šalys siekia sudaryti teisinį pagrindą Lietuvos Respublikos ir Brazilijos Federacinės Respublikos bendradarbiavimui teikiant savitarpio pagalbą, susijusią su baudžiamųjų bylų tyrimu, baudžiamuoju persekiojimu ir teisminiu nagrinėjimu. Šioje Sutartyje siekiama apibrėžti, kokia teisinė pagalba galės būti teikiama šalių institucijoms, pagalbos teikimo atsisakymo pagrindus, pagalbos prašymų vykdymo tvarką ir kitus procesinius veiksmus.

Sutartis yra priskirtina ratifikuotinų tarptautinių sutarčių kategorijai, remiantis Lietuvos Respublikos Konstitucijos 138 straipsnio 1 dalies 2 punktu.

Lietuvos Respublikos Vyriausybės kanceliarija 2020 m. rugpjūčio 27 d. patvirtino Sutarties projekto vertimo iš anglų kalbos į lietuvių kalbą autentiškumą. Pasirašytoji Sutartis numato, jog Sutarties tekstai visomis kalbomis (lietuvių, portugalų ir anglų) yra autentiški. Pažymėtina, kad dvišalėse konsultacijose, kuriose buvo suderintas galutinis Sutarties tekstas anglų kalba, tiesiogiai dalyvavo Generalinės prokuratūros atstovai. Sutarties tekstas anglų kalba galutinai suderintas dvišalių konsultacijų, vykusių 2020 m. vasario 11 d. vaizdo konferencijos būdu, metu.

Derybų eigoje Sutarties projektas bei jo vertimas į lietuvių kalbą su suinteresuotomis institucijomis buvo suderinti.

Teisės aktų projektai be pastabų suderinti su Generaline prokuratūra, Vidaus reikalų ministerija.

Teisės aktų projektai atitinkamai patikslinti atsižvelgiant į Užsienio reikalų ministerijos ir Finansų ministerijos techninio pobūdžio pastabas.

Atsakydami į Užsienio reikalų ministerijos *pirmą pastabą* dėl Nutarimo projekto pavadinimo ir antrosios pastraipos patikslinimo, pažymime, kad į ją neatsižvelgta, kadangi, kaip nustatyta Teisės aktų projektų rekomendacijų 112 p., jei teisės akto, institucijos ir pan. pavadinimas, prasidedantis žodžiais „Lietuvos Respublikos“, minimas ne kartą, pirmą kartą parašius visą pavadinimą, toliau jis gali būti rašomas be žodžių „Lietuvos Respublikos“, papildomai neįvedant trumpinio. Vieną kartą tekste nurodžius sutrumpintą pavadinimą, toliau tekste jis turi būti rašomas nuosekliai be žodžių „Lietuvos Respublikos“. Teisės akte nurodant pareigų pavadinimą, jis paprastai rašomas be žodžių „Lietuvos Respublikos“ ar „Lietuvos“. Nebent tai yra išimtinis atvejis. Atsakydami į Užsienio reikalų ministerijos *antrą pastabą* dėl teisės akto pavadinimo nurodymo, teikiant nuorodą į kitą teisės aktą, pažymime, kad tokia praktika, nenurodyti teisės akto pavadinimo, yra klaidinga. Teisės aktų projektų rekomendacijų 88 punkte nustatyta taisyklė nuorodoms tokiu atveju nesuteikia jokių išimčių.

Teikiamiems teisės aktų projektams įgyvendinti papildomų biudžeto lėšų nereikės, taip pat nereikės priimti naujų ar keisti galiojančių teisės aktų. Visos reikiamos išlaidos Sutarčiai įgyvendinti bus dengiamos iš Sutartį įgyvendinančioms institucijoms patvirtintų bendrųjų valstybės biudžeto asignavimų.

Priėmus teikiamus teisės aktus neigiamų pasekmių nenumatoma.

Teisės aktų projektai paskelbti Lietuvos Respublikos Seimo teisės aktų informacinės sistemos (TAIS) Projektų registravimo posistemyje.

Teisės aktų projektai parengti laikantis Valstybinės kalbos, Teisėkūros pagrindų įstatymų reikalavimų ir atitinka bendrinės lietuvių kalbos normas.

Teisės aktų projektais nesiūloma perkelti ar įgyvendinti Europos Sąjungos teisės aktų.

Teikiami teisės aktų projektai nėra notifikuotini Europos Komisijai pagal Lietuvos Respublikos Vyriausybės 1999 m. gegužės 20 d. nutarimo Nr. 617 „Dėl Informacijos apie techninius reglamentus ir atitikties įvertinimo procedūras teikimo taisyklių patvirtinimo“ reikalavimus.

Teisės aktų projektus parengė Teisingumo ministerijos Tarptautinio bendradarbiavimo ir žmogaus teisių politikos grupė (vadovė – Aistė Mikočiūnienė, mob. tel. 8 611 27135, el. paštas [aiste.mikociuniene@tm.lt](mailto:aiste.mikociuniene@tm.lt)), tiesioginė rengėja – vyresnioji patarėja Andrada Bavėjan, mob. tel. 8 698 72152, el. paštas [andrada.bavejan@tm.lt](mailto:andrada.bavejan@tm.lt)).

PRIDEDAMA:

1. Teisės aktų projektai ir juos lydinčioji medžiaga, 7 lapai.
2. Sutartis lietuvių, portugalų ir anglų kalbomis, 74 lapai.
3. Suinteresuotų institucijų išvados, 4 lapai.

Teisingumo ministrė

Ewelina Dobrowolska